Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.

SN CZ
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020

EUROREGION
neisse–nisa–nysa

Smlouva o dotaci

kterou za dále uvedených smluvních podmínek uzavřely tyto strany:

Město Dolní Poustevna *dále jen*
IČO: 00261289 ***příjemce dotace***
Vilémovská 22
407 82 Dolní Poustevna
zastoupené Robertem Holcem, starostou

a

Euroregion Nisa *dále jen*
IČO: 00832227 ***FMP-projektový partner***
U Jezu 525/4
460 01 Liberec
zastoupený Bc. Martinem Půtou, předsedou Euroregionu Nisa

v rámci
„Společného fondu malých projektů v Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa v Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020".

1. DOTAČNÍ PROSTŘEDKY

K financování výdajů v průběhu realizace projektu

„Sport-united.eu 2019/2020"

Registrační číslo:	**ERN-0912-CZ-20.05.2019**

potvrzeného řídícím výborem dne 11. 06. 2019

obdrží příjemce dotace prostřednictvím FMP-projektového partnera z prostředků Evropského Fondu pro regionální Rozvoj (ERDF) Evropské unie formou podílového financování v podobě nevratného příspěvku až do výše

85 %

všech uskutečněných uznatelných výdajů (v maximální výši **19.264,65 €)** na základě schváleného finančního plánu a podrobného rozpočtu, který je součástí registrované žádosti, a to do výše max.

15.000,00 EUR

slovy

(patnáct tisíc eur)

ze schváleného rozpočtu FMP-projektového partnera.

Jakékoliv postoupení obdržených dotačních prostředků třetí osobě je nepřípustné.

2. VÝDAJOVÝ A FINANČNÍ PLÁN

Přehled financování a plán výdajů je součástí žádosti o dotaci. Žádost o dotaci je v plném rozsahu pro příjemce dotace závazná.

3. TRVÁNÍ PROJEKTU

Doba, během které mohou být financovány způsobilé náklady, je stanovena takto:

Výdaje způsobilé od (datum registrace projektu): 20. 05. 2019

Začátek realizace projektu (dle projektové žádosti): 01. 10. 2019

Konec realizace projektu (dle projektové žádosti): 30. 06. 2020

Úhrada nákladů musí proběhnout nejpozději do 30 dní od ukončení realizace projektu.

Případná změna doby trvání projektu je možná jen se souhlasem obou smluvních účastníků, zejména jsou-li u příjemce dotace dány objektivní důvody, pro které nemohl projekt realizovat v určené době.

4. ÚČET PŘÍJEMCE DOTACE

Informace o bankovním spojení uvede příjemce dotace při předložení vyúčtování do žádosti o platbu a podloží je potřebnými doklady (smlouva o bankovním účtu apod.).

5. ÚČELOVÁ VAZBA

Příjemce dotace se zavazuje, že prostředky použije účelně, hospodárně, efektivně a v souladu s platnou legislativou, tj. zejména v souladu se zněním zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), v platném znění, zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), v platném znění a zákona č. 250/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, v platném znění.

6. DOKAZOVACÍ POVINNOSTI / ŽÁDOST O PLATBU

O platbu požádá příjemce dotace FMP-projektového partnera pomocí Žádosti o platbu včetně jejich příloh – kopie uhrazených faktur nebo účetních dokladů stejné důkazní hodnoty s důkazy o jejich zaplacení, závěrečná zpráva, tabulky vyúčtování, čestné prohlášení o shodnosti předložených dokladů

s originály, včetně výčtu všech výdajů a příjmů (soupiska dle vzoru) a dalších dokladů relevantních pro projekt.

Při vyúčtování je příjemce dotace povinen řídit se aktuální verzí dokumentu „Náležitosti dokladování pro období 2014-2020", kterou vydalo Centrum pro regionální rozvoj České republiky, a který je k dispozici na stránkách www.ern.cz, stejně tak ostatními dokumenty zasílanými FMP-projektovým partnerem při registraci Žádosti o dotaci.

Jako měnová jednotka vyúčtování platí výhradně euro.

Příjemce dotace je povinen důkaz o použití dotačních prostředků (formou Závěrečné zprávy spolu s Žádostí o platbu a všech příloh) předložit do 30 dnů po ukončení projektu FMP-projektovému partnerovi na adrese:

Euroregion Nisa, U Jezu 525/4, 460 01 Liberec

K Žádosti musí být přiložen výčet všech výdajů a příjmů (soupiska dle vzoru), ten musí být vyhotoven v časovém sledu a jednotlivé položky musí být řazeny odděleně, aby odpovídaly členění v podrobném rozpočtu. Rovněž je nutno přiložit i případné prezenční listiny, potvrzující počty účastníků dané akce. S ohledem na obsah projektu bude závěrečná zpráva obsahovat i další důkazní materiály (jako např. fotografie, články z tisku, propagační předměty atd.). V případě publikací je třeba jeden exemplář předložit FMP-projektovému partnerovi.

Dotační prostředky obdrží FMP-projektový partner a ten je vyplatí na základě uhrazených, vyžádaných a kontrolory podle čl. 23 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 schválených způsobilých výdajů (princip refundace). Příjemce dotace je povinen uhradit bankovní poplatky účtované za finanční převody z účtu FMP-Projektového partnera.

Dále je ujednáno následující:

Ustanovení, která jsou obsažena ve Společném realizačním dokumentu Fondu malých projektů v rámci Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020, jsou závazná pro obě smluvní strany.

Předměty pořízené či vyrobené ke splnění dotačního účelu, nelze před uplynutím doby trvání projektu použít k jiným účelům (účelová ochranná lhůta). Trvání této ochranné lhůty je pevně stanoveno daňově-právní dobou amortizace.

Zadávání zakázek třetím subjektům:

V případě zadání zakázek třetím subjektům ze strany příjemce dotace je tento povinen postupovat v souladu s platnými právními předpisy České republiky pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění a na něj navazující prováděcí předpisy, v platném znění). V případech, kdy zadávání zakázek nespadá pod aplikaci tohoto zákona, je nutno postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020.

7. ARCHIVAČNÍ POVINNOSTI

Příjemce dotace zajistí, že budou k disposici všechny originály dokladů a smluv, jakož i všechny ostatní podklady k projektu související s dotací. Z tohoto důvodu je povinen všechny tyto podklady archivovat nejméně do 31. prosince 2030, pokud národní právo nestanoví delší archivační lhůtu. FMP-projektovému partnerovi musí být dáno na vědomí místo archivace. Pokud se v budoucnu vyskytnou odchylky od této smlouvy týkající se archivace, příjemce dotace se zavazuje tyto splnit. Po uplynutí platné archivační lhůty lze tyto podklady zlikvidovat pouze se souhlasem FMP-projektového partnera. Nebude-li FMP-projektový partner souhlasit, sjednají smluvní partneři v dodatku k této dohodě novou

archivační lhůtu. Vzhledem ke stanovené lhůtě archivační doby uvedený závazek platí i pro případné právní nástupce obou smluvních stran.

8. POVINNOST VEDENÍ ÚČETNÍCH KNIH

Příjemce dotace, jakož i jeho projektový partner, jsou povinni vést účetnictví k projektu v souladu se závaznými účetními předpisy odděleně od ostatního účetnictví.

Všechny účetní doklady související s projektem musí:

- být vedeny v souladu s národními předpisy o vedení účetnictví,

- být řazeny správně, komplexně, průkazně, chronologicky a vedeny jedním způsobem, aby byla zajištěna stálost obsažených dat,

- uskutečněné příjmy a výdaje musí být vedeny analyticky ve vztahu k odpovídajícímu projektu, tzn., že z jednotlivých dokladů musí být jednoznačně zřejmé, ke kterému projektu se vztahují.

9. KONTROLNÍ POVINNOSTI

Evropská unie, oprávněné kontrolní instance a jejich zmocněnci, jakož i Saská rozvojová banka (SAB) v rámci svých úkolů a příslušné veřejné instituce České republiky, zejména Nejvyšší kontrolní úřad ČR (NKÚ ČR), Ministerstvo financí ČR (MF ČR), finanční úřady, Ministerstvo pro místní rozvoj (MMR), Centrum pro regionální rozvoj České republiky (Centrum) a jejich zmocněnci, jakož i FMP-projektový partner jsou oprávněni kontrolovat řádné využití dotačních prostředků (účelnost, hospodárnost, efektivnost). Jsou oprávněni provádět kontroly na místě, dále musí mít přístup ke všem relevantním dokladům k projektu, mají právo pořizovat kopie těchto podkladů, případně požadovat zhotovení těchto kopií. Příjemce dotace zajistí všem kontrolním orgánům a jejich zmocněncům přístup k těmto dokumentům.

Příjemce dotace je povinen písemně informovat FMP-projektového partnera o všech aktivitách konaných v rámci projektu s předstihem minimálně 7 kalendářních dní. Uvedenými aktivitami se myslí jednání, setkání, konference, semináře, workshopy, kulturní či sportovní akce a jiné.

10. VEŘEJNÉ PŮSOBENÍ PROJEKTŮ

Příjemce dotace souhlasí s tím, že zprávy o realizaci projektu a výsledcích mohou být částečně nebo úplně zveřejněny při dodržení podmínky ochrany dat. Kromě toho souhlasí s tím, že bude uveden na veřejném seznamu příjemců dotací.

Pro příjemce dotace platí mimo to zákony č. 106/1999 a 101/2000 Sb., v platném znění.

11. INFORMAČNÍ A PUBLICITNÍ POVINNOSTI

Příjemce dotace musí zajistit, aby veřejnost na obou stranách hranice měla jednotné informace o tom, že obdržená podpora pochází z „Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020". Především musí zaručit dodržení informačních a komunikačních opatření podle bodu 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013, Příloha XII, č. 2.2 a Nařízení (EU) 821/2014, Kapitola 2 a podle Příručky k informačním a komunikačním předpisům.

12. UDRŽITELNOST PROJEKTU

U projektů, jejichž výsledky mají dlouhodobý charakter, musí příjemce dotace zajistit, že efekty uvedeného malého projektu realizovaného v rámci „Společného fondu malých projektů v Euroregionu

Neisse-Nisa-Nysa v Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014-2020" budou udrženy (bude zachován účel projektu) u těch jeho částí, u kterých je to z technického a právního hlediska možné. V souladu s článkem 71 Nařízení Rady (ES) č. 1303/2013 je udržitelnost stanovena na dobu 5 let od data provedení závěrečné platby příjemci.

13. STŘET ZÁJMŮ

a) Příjemce dotace se zavazuje přijmout veškerá nezbytná opatření, aby zamezil jakémukoli nebezpečí střetu zájmů, jenž by mohl ohrozit nestranné a objektivní plnění smlouvy. Takový střet zájmů by mohl nastat zejména v důsledku ekonomického zájmu, politické či národní spřízněnosti, z rodinných či citových důvodů nebo z důvodu jakéhokoli jiného společného zájmu.

b) Jakákoli situace, jež představuje střet zájmů nebo může vést ke střetu zájmů, vzniklá v průběhu plnění smlouvy musí být bezodkladně písemně oznámena poskytovateli dotace. Příjemce dotace se zavazuje, že přijme bezodkladně všechna nezbytná opatření k nápravě vzniklé situace.

c) Poskytovatel dotace si vyhrazuje právo ověřit, zda jsou přijatá opatření vhodná, a může v případě potřeby požadovat, aby příjemce dotace přijal v určité lhůtě další opatření.

14. SANKCE

Zjistí-li FMP-projektový partner před výplatou prostředků příjemci dotace, že tento nenaplnil hodnoty výstupů o více než 15 % vzhledem k potvrzenému finančnímu plánu (uznatelné výdaje dle potvrzené soupisky FMP-projektovým partnerem), může FMP-projektový partner, v případě závažného dopadu takového neplnění na dopad projektu, zkrátit dotaci ve stejném procentuálním poměru.

15. DOHODA O UKONČENÍ SMLOUVY; VÝPOVĚĎ

Smlouvu o dotaci lze ukončit dohodou smluvních účastníků. FMP-projektový partner, je oprávněn Smlouvu o dotaci s okamžitou účinností zčásti nebo zcela vypovědět v případě, že nastane závažný důvod, pro který nelze od FMP-projektového partnera i za přiměřeného zohlednění zájmů příjemce dotace požadovat další trvání Smlouvy o dotaci. Nastane-li závažný důvod v podobě porušení smluvní povinnosti, je výpověď Smlouvy o dotaci přípustná teprve po marném uplynutí lhůty určené k nápravě nebo po marných výzvách k učinění nápravy s výjimkou případů, ve kterých je tento postup s ohledem na specifičnost jednotlivého případu zbytečný. Závažný důvod v tomto smyslu je dán v případech, v nichž:

a) pominuly důvody k poskytnutí dotace,

b) na majetek příjemce dotace bylo nařízeno nebo zahájeno insolvenční řízení,

c) příjemce dotace získal dotační prostředky neprávem, především na základě nesprávných nebo neúplných údajů,

d) příjemce dotace dotovaný projekt nezahájil včas, nebo jej nezahájil vůbec, nebo se zřetelně odklonil od údajů uvedených v Žádosti,

e) příjemce dotace nepoužil dotační prostředky k účelům, stanoveným touto smlouvou, nebo porušil pevně danou účelovou vazbu,

f) nebyly splněny povinnosti vyplývající z této smlouvy,

g) nedochází k řádnému a včasnému plnění povinností součinnosti a oznamovací povinnosti – příjemce dotace nepředložil potřebné doklady nutné k řádnému ukončení projektu, nebo je nepředložil včas,

h) projektový partner od projektu odstoupil, nebo se změnil a projekt je nadále neproveditelný.

Smlouva o poskytnutí dotace pozbývá platnosti, pokud Smlouva o poskytnutí dotace mezi Sächsische Aufbaubank a Euroregion Neisse e.V. (Lead partnerem projektu „Společný fond malých projektů v Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa") pozbývá platnosti.

16. VRÁCENÍ PROSTŘEDKŮ

Příjemce dotace musí neoprávněně obdržené prostředky nebo prostředky požadované zpět (vratná částka) na základě výpovědi smlouvy vrátit FMP-projektovému partnerovi na bankovní účet:

Banka:	Sparkasse Oberlausitz – Niederschlesien
Konto:	3100035711
Kód banky:	850 501 00
IBAN:	DE65850501003100035711
BIC:	WELADED1GRL

nejpozději ke stanovenému termínu.

17. ÚROČENÍ

Vratná částka je úročena ode dne vyplacení FMP-projektovým partnerem.

Úroková sazba je o 1,5 % vyšší než sazba používaná Evropskou centrální bankou při jejích hlavních refinančních operacích v souladu s článkem 147 odstavec 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013.

18. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

a) Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, každý originál podepisují příjemce dotace a FMP-projektový partner, každá smluvní strana obdrží jeden originál.

b) Pokud by některá ustanovení této smlouvy měla být zcela nebo částečně neplatná, nebo neproveditelná, platnost ostatních ustanovení tím není dotčena. Totéž platí i v případě, že smlouva nebude úplná. V těchto případech se smluvní partneři zavazují, že neplatné ustanovení nahradí náhradním právně přípustným ujednáním, jakmile se neplatnost, neproveditelnost nebo neúplnost smluvních ustanovení zjistí.

c) Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky. V případě sporu je místně příslušný soud v Liberci.

d) Změny a doplňky této smlouvy musí být prováděny písemnou formou a ve dvojím vyhotovení.

e) Příjemce dotace prohlašuje, že si smlouvu před podpisem přečetl a její obsah vzal bez výhrady na vědomí.

f) Příjemci dotace se doporučuje, aby v zájmu realizace této smlouvy uzavřel analogickou smlouvu i s partnerem, který se na projektu podílí.

g) Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv. Smluvní stranou, která se zavazuje ke zveřejnění smlouvy, je Euroregion Nisa.

19. NABYTÍ PLATNOSTI A ÚČINNOSTI

Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran. Smlouva nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění v registru smluv v souladu s § 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinností některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).

LEDEREC 2. 7. 2019

místo, datum

razítko / podpis

Robert Holec, starosta

příjemce dotace

MĚSTO -6- DOLNÍ POUSTEVNA

LIBEREC 18. 6. 2019

místo, datum

razítko / podpis

Bc. Martin Půta, předseda Euroregionu Nisa

FMP-projektový partner

regionální sdružení EUROREGION NISA

EUROREGION neisse-nisa-nysa | SN CZ | Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.

Antrag auf Förderung	Žádost o dotaci
Kleinprojekteförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020	Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020
1. Allgemeine Angaben zum Projekt	**1. Obecné údaje k projektu**
Projekttitel	Název projektu
Sport-united.eu 2019/2020	Sport-united.eu 2019/2020

Förderinhalt	Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí	Obsah podpory
Sitz des Antragstellers	☐ DE ☒ CZ	Sídlo žadatele
Projektzeitraum		Doba realizace projektu
Beginn	01.10.2019	Začátek
Abschluss	30.06.2020	Konec

Registriernummer	ERN-0912-CZ-20.05.2019	Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat		**Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP**
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko

2. Angaben zum Antragsteller	**2. Údaje o žadateli**	
Name / Organisation	Město Dolní Poustevna	Název / organizace
Rechtsform	obec	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	00261289	Identifikační číslo
Anschrift	Vilémovská 22, 407 82 Dolní Poustevna, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	http://www.dolnipoustevna.cz	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Robert Holec, 736536911, starosta@dolnipoustevna.cz	Statutární zástupce (jméno, telefon, e-mail)
Ansprechpartner (Name, Telefon, E-Mail)	Iveta Malá, 739067286, zp@dolnipoustevna.cz	Kontaktní osoba (jméno, telefon, e-mail)

Steuerliche Einordnung		**Daňové zařazení**
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	☐	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	☐	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	☒	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH

3. Angaben zum Projektpartner	**3. Údaje o projektovém partnerovi**	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		**3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1**
Name / Organisation	Stadtverwaltung Sebnitz	Název / organizace
Rechtsform	Juristische Person des öffentlichen Rechts	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	14628360	Identifikační číslo
Anschrift	Kirchstraße 5, 01855 Sebnitz, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse	http://www.sebnitz.de	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Mike Ruckh, 03597184101, mike.ruckh@stadtverwaltung-sebnitz.de	Statutární zástupce (jméno, telefon, e-mail)
Ansprechpartner (Name, Telefon, E-Mail)	Ronald Kretzschmar, 03597184202, ronald.kretzschmar@stadtverwaltung-sebnitz.de	Kontaktní osoba (jméno, telefon, e-mail)

4. Angaben zum Projekt	**4. Údaje k projektu**
4.1 Beschreibung des Projektes	**4.1 Popis projektu**
Das Projekt "Sport-united.eu 2019/2020" ist ein Spiegelprojekt,das an die erfolgreichen Projekte aus den vergangenen Jahren anknüpft.Der Projektpartner, die Stadtverwaltung Sebnitz,stellte den Antrag bei der Euroregion Elbe.Das Projekt basiert auf dem Betreiben von Erholungs-und Leistungssport, der im Sommer wie auch im Winterzeitraum stattfindet(Unterricht im Inline-skating, Eiskunstlaufen,Eishockey,Unihockey und neuerdings auch im akrobat.Tanz).Das Projekt läuft bereits die elfte Saison und aufgrund des positiven Echos aus den vergangenen Jahren werden erneut alle Altersgruppen,nicht nur Kinder und Jugendliche,sondern auch Erwachsene in das Projekt einbezogen.Das Projekt trägt zum Abbau von Sprachbarrieren bei und die Stadt D.Poustevna vertieft mit diesem Projekt die Zusammenarbeit mit ihrem Projektpartner auf deutscher Seite.Am Projekt nehmen diese Organisationen teil: • Stadt Dolní Poustevna (LP) • Kindergarten und Grundschule D.Poustevna • Grundschule und Prak. Schule Gabriela Pelechová in D.Poustevna • Schrödinger-Institut	Projekt "Sport-united.eu 2019/2020" je projekt zrcadlový, navazuje na úspěšné projekty z let minulých (Hockey-united.eu). Projektový partner Stadtverwaltung Sebnitz podal žádost u Euroregionu Labe. Projekt je založen na provozování rekreačního a výkonnostního sportu, který probíhá v letním i zimním období (výuka in-line bruslení, krasobruslení, hokeje, florbalu a nově i akrobatického tance). Projekt probíhá již jedenáctou sezónu a v důsledku kladného ohlasu z let minulých, budou opět do projektu zapojeny všechny věkové skupiny, nejen děti a mládež, ale i dospělí. Projekt má pozitivní dopad na odstranění jazykové bariéry a Město Dolní Poustevna tímto projektem prohloubí spolupráci se svým projektovým partnerem na německé straně. Projektu se zúčastní tyto organizace: • Město Dolní Poustevna (LP) • Základní a Mateřská škola Dolní Poustevna • Základní škola a Praktická škola Gabriely Pelechové v Dolní Poustevně • Schrödingerův institut • Hokejový klub HC Kanci • Stars cheerleaders Sebnitz

• Eishockeyklub HC Kanci • Stars Cheerleaders Sebnitz • Stadtverwaltung Sebnitz (PP1) • Soli Vital Sebnitz • Regiebetrieb Sebnitz Regelmäßige Aktivitäten: a) vom 01.10.2019 bis zum 31.03.2020: - für ca. 30 Kinder zweistündiger Schlittschuhunterricht im Eisstadion in Rumburk - für ca. 20 Kinder zweistündiger Eishockeyunterricht im Eisstadion in Varnsdorf - für ca. 20 Erwachsene einstündiger Schlittschuh-und Eishockeyunterricht im Eisstadion in Rumburk - Das zusammengestellte Eishockeyteam nimmt regelmäßig an Eishockeywettkämpfen in D. Poustevna,Rumburk,Varnsdorf,Geising,Freital oder Dresden teil. - Kinder,Jugendliche und neuerdings auch Erwachsene -zweistündigen Unihockey-Unterricht im Soli Vital in Sebnitz(Kinder-mittwochs) und zweistündigen Unihockey-Unterricht in D.Poustevna(Erwachsene-montags) b) neu vom 1.10.2019-30.6.2020 Unterricht im akrobatischen Tanz für Kinder von beiden Seiten der Grenze in Sebnitz: •1x wöchentlich dreistündiger Unterricht (38-40 Woch. /Jahr) •1x pro Monat samstags dreistündiger Unterricht(10St/) c) 1.4.2020-30.6.2020 (Alle) zweistündigen Unterricht im Inlineskating	• Stadtverwaltung Sebnitz (PP1) • Soli Vital Sebnitz • Regiebetrieb Sebnitz Pravidelné aktivity: a) od 01.10.2019 do 31.03.2020: - pro cca 30 dětí dvouhodinová výuka bruslení na zimním stadionu v Rumburku - pro cca 20 dětí dvouhodinová výuka hokeje na zimním stadionu ve Varnsdorfu - pro cca 20 dospělých jednohodinová výuka bruslení a hokeje na zimním stadionu v Rumburku - sestavený hokejový team se pravidelně účastní hokejových soutěží v Dolní Poustevně, Rumburku, Varnsdorfu, Geisingu, Freitalu, nebo Drážďanech - děti, mládež a nově i dospělí se pravidelně účastní dvouhodinové výuky florbalu v Soli Vitalu v Sebnitz (děti - středa) a dvouhodinové výuky florbalu v Dolní Poustevně (dospělí - pondělí) b) nově od 01.10.2019 do 30.06.2020 výuka akrobatického tance pro děti z obou stran hranice ve sportovní hale v Sebnitz: -1x týdně tříhodinová výuka (38-40 x týdnů za rok) -1x za měsíc sobota tříhodinová výuka (10 x sobota za rok) c) od 01.04.2020 do 30.06.2020: - děti, mládež a dospělí se účastní dvouhodinové výuky in-line bruslení na stadionu v Sebnitz nebo Dolní Poustevně
4.2 Projektaktivitäten	**4.2 Aktivity projektu**
• vom 01. 10. 2019 bis zum 31. 03. 2020 für ca. 30 Kinder zweistündiger Schlittschuhunterricht im Eisstadion in Rumburk	od 01.10.2019 do 31.03.2020 pro cca 30 dětí dvouhodinová výuka bruslení na zim. stadionu v Rumburku
• vom 01. 10. 2019 bis zum 31. 03. 2020 für ca. 20 Kinder zweistündiger Eishockeyunterricht im Eisstadion in Varnsdorf	od 01.10.2019 do 31.03.2020 pro cca 20 dětí dvouhodinová výuka hokeje na zim. stadionu ve Varnsdorfu
• vom 01. 10. 2019 bis zum 31. 03. 2020 für 20 Erwachsene zweistündiger Schlittschuhunterricht im Eisstadion in Rumburk	od 01.10.2019 do 31.03.2020 pro 20 dospělých dvouhodinová výuka bruslení na zim.stadionu v Rumburku
• Das zusammengestellte Eishockeyteam nimmt an Eishockeywettkämpfen in Freital teil.	sestavený hokejový team se účastní hokejových soutěží ve Freitalu
• Das zusammengestellte Eishockeyteam nimmt an Eishockeywettkämpfen in Geising teil.	sestavený hokejový team se účastní hokejových soutěží v Geisingu
• Das zusammengestellte Eishockeyteam nimmt an Eishockeywettkämpfen in Dresden teil.	sestavený hokejový team se účastní hokejových soutěží v Drážďanech
• Das zusammengestellte Eishockeyteam nimmt an Eishockeywettkämpfen in Dolní Poustevn teil.	sestavený hokejový team se účastní hokejových soutěží v Dolní Poustevně
• Das zusammengestellte Eishockeyteam nimmt an Eishockeywettkämpfen in Sebnitz teil.	sestavený hokejový team se účastní hokejových soutěží v Sebnitz
• vom 01. 04. 2020 bis zum 30. 06. 2020 zweistündiger Unihockey-Unterricht für Kinder im Soli Vital Sebnitz	od 01.04.2020 do 30.06.2020 dvouhodinová výuka florbalu pro děti v Soli Vital Sebnitz
• vom 01. 10. 2019 bis zum 30. 06. 2020 zweistündiger Unihockey-Unterricht für Erwachsene in D. Poustevna	od 01.10.2019 do 30.06.2020 dvouhodinová výuka florbalu pro dospělé v D.Poustevně
• vom 01. 10. 2019 bis zum 30. 06. 2020 neu Unterricht im akrobatischen Tanz für Kinder in	od 01.10.2019 do 30.06.2020 nově výuka akrobatického tance pro děti ve sportovní hale Seb-

der Sporthalle Sebnitz	nitz
• vom 01. 04. 2020 bis zum 30. 06. 2020 Unterricht im Inlineskating für Kinder und Erwachsene in Dolní Poustevna oder Sebnitz	od 01.04.2020 do 30.06.2020 výuka in-line bruslení pro děti a dospělé v Dolní Poustevně nebo Sebnitz
4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes	**4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu**
Beide Partner arbeiten gern zusammen,die Aktivitäten im Rahmen des Projekts entwickeln sich,das Projekt wird als erfolgreiches Vorbild einer langfristigen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit präsentiert.Neu haben sich die Projektpartner auf eine Zusammenarbeit mit den Stars Cheerleaders Sebnitz geeinigt, wo sich Kinder in der Akrobatik vervollkommnen können,und in den Unihockey-Unterricht bringen sich auch Erwachsene ein.Mit dem Projekt verbessert sich das Bewusstsein über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und über die Möglichkeiten der Entfaltung sportlicher Aktivitäten beider Länder und das Eishockeyteam repräsentiert uns auf Wettkämpfen.Durch die Zusammenarbeit werden gegenseitige Vorurteile abgebaut,Freundschaften geknüpft und gleichzeitig die gesunde Lebensweise gefördert.Mit der Umsetzung dieses Projekts wollen wir einer breiten Öffentlichkeit ungeachtet der Nationalität, des Alters und der sportlichen Leistungsfähigkeit ermöglichen,ihre Freizeit auf unterhaltsame Art und Weise zu verbringen.Zielgruppe sind vor allem deutsche und tschechische Kinder, bzw. Familien mit Kind. und erwachsene Sportfreunde. Warum wollen die Projektpartner das Projekt fortsetzen?Gründe gibt es viele: -derzeitigen und neuen Teilnehmern das Schlittschuhlaufen und das Eishockeyspielen beibringen-sie erwerben Kraft,Ausdauer,Schnelligkeit und eine bessere Kondition, -die Teilnehmer steigern ihr Selbstbewusstsein, sie lernen zu wetteifern und eignen sich die Regeln des Fairplay an, -sie lernen auch viele weitere sportliche Aktivitäten zu beherrschen,wie Laufen, Springen, spezielle Gelenkigkeit und neuerdings auch Akrobatik, -Spiele wie Fußball, Basketball, und weitere sind gängige Sportarten, denen wir im Training ebenfalls unsere Aufmerksamkeit widmen und ergänzen so die Fertigkeiten im Eishockey und tragen zu einer allseitigen Entwicklung bei, -das Wichtigste ist jedoch der Spaß, -die erlernten Fertigkeiten unterstützen das,was sie zu Hause und in der Schule lernen, -Kinder wie auch Erwachsene lernen viele neue und unterhaltsame Fertigkeiten, ungeachtet der Muttersprache.Die Projektteilnehmer sind Freunde und lernen gleichzeitig Disziplin und Verantwortung.	Oba partneři spolu rádi spolupracují, aktivity v rámci projektu se rozvíjejí, projekt je prezentován jako úspěšný vzor dlouholeté přeshraniční spolupráce. Nově se proj. partneři dohodli na spolupráci se Stars cheerleaders Sebnitz, kde se budou moct děti zdokonalit v akrobacii a do výuky florbalu se zapojí i dospělí. Projektem se zlepšuje povědomí o přeshraniční spolupráci a o možnostech rozvíjení sport. aktivit obou zemí a hokejový tým nás reprezentuje na soutěžích. Spoluprací se odbourávají vzájemné předsudky, navazují se přátelství a zároveň se posiluje zdravý životní styl. Realizací tohoto projektu chceme umožnit zábavné trávení volného času široké veřejnosti, bez ohledu na národnost, věk a sport. výkonnost. Cílovou skupinou jsou především české a německé děti, resp. rodiny s dětmi a a dospělí příznivci sportu. Proč chtějí projektoví partneři v projektu pokračovat? Důvodů je mnoho: - naučit stávající a nové účastníky bruslit a hrát hokej....získají sílu, vytrvalost, rychlost, zlepší koordinaci, - účastníci si zvýší sebevědomí, naučí se soupeřit a osvojím si pravidla fair play, - naučí se zvládat i mnoho dalších sport. aktivit jako je běhání, skákání, speciální obratnost a nově i akrobacii, - hry jako je fotbal, basketbal, florbal, hokejbal a další jsou běžnými sporty, kterým v tréninku také věnujeme pozornost, doplňujeme tak hokej. dovednosti a rozvíjíme všestrannost, - nejdůležitější je však zábava, kterou hokej poskytuje, bez ohledu na národnost, - dovednosti, které se naučí podpoří to, co se učí doma a ve škole, - děti se učí mnoha novým a zábavným dovednostem, bez ohledu na rodný jazyk, Účastníci projektu jsou kamarádi a učí se zároveň disciplíně a zodpovědnosti, hráči musí spolupracovat a vzájemně se podporovat. Během výuky je mnoho příležitostí poznat nové lidi a spřátelit se bez ohledu na národnost. Hokej hrají holky i kluci, rodiče si tréninky užívají, přátelí se a společně fandí.

4.4 Indikatoren			4.4 Indikátory		
	DE	CZ	Sonstige Österreich	Sonstige Cehrnan	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	70	70	0	140	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu

4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit	4.5 Popis spolupráce
4.5.1 gemeinsames Personal	4.5.1 společný personál
Die Projektpartner werden das Personal für alle geplanten Aktivitäten zum Projekt bereitstellen (Vorbereitung, Betreuung, Öffentlichkeitsarbeit, Bearbeitung der Ergebnisse). Es werden regelmäßige Treffen zur Koordinierung des ganzen Projektes stattfinden.	Projektoví partneři poskytnou personál pro realizaci všech plánovaných aktivit projektu (příprava, odborné vedení, publicita, zpracování výsledků, fotodokumentace, apod.) Společný projektový tým se bude pravidelně scházet a koordinovat realizaci celého projektu.
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung	4.5.2 společná příprava
Vor Beginn des Projektes wird die Bewerbung der Teilnehmer stattfinden, alle Bewerber aus der Stadt Dolní Poustevna und den Nachbargemeinden können sich für das Projekt bewerben. Sie können sich in den gesamten Zeitraum des Projektes anmelden. Projektpräsentationen und Herausforderungen r-ur Beteiligung werden in Schulen, Organisationen, in Stadtwebseiten, Zeitungen, Rundfung, Plakaten usw. angeboten.	Před zahájením projektu proběhne nábor účastníků, možnost přihlásit se do projektu mají všichni zájemci z města Dolní Poustevna i okolních obcí. Přihlašovat se mohou v celém průběhu projektu. Prezentace projektu a výzvy k účasti budou nabízeny ve školách, organizacích, webových stránkách města, novinách, rozhlase, plakátech apod.
4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
Alle Maßnahmen werden die Projektpartner zusammen koordinieren (z.B. Öffentlichkeitsarbeit,Inhalt,Programm und Termine) und realisieren (z.B. gemeinsame Realisation und Präsentation der Ergebnisse).Es werden Arbeitstreffen zum Koordinieren des Projektes geplant und weitere regelmäßige Kommunikation (Email, Telefon).	V rámci realizace projektu jsou plánována společná pracovní setkání obou partnerů, vzájemná komunikace (e-mail, telefon) a publicita na obou stranách hranice. Přípravu a průběh projektu budou oba partneři vzájemně koordinovat.

5. Finanzierungsdarstellung		5. Přehled financování	
	Antragsteller Žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	21.868,65	21.868,65	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu - plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		19.264,65	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		2.604,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	15.000,00	15.000,00	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	6.868,65	6.868,65	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können. Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist. Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert. Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden. Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-	Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků. Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP. Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno. Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru. Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-

mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden. Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen. Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist. Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.	alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny. Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy. Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokován rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu. Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.
7. Kenntnisnahme des Antragstellers	**7. Vzetí na vědomí žadatelem**
Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektefonds besteht nicht. Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip). Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.	Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok. Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady). Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.
8. Anlagen	**8. Přílohy**
Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigefügt. Sie sind	Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	☒	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	☒	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	☒	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	☒	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	☒	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	☒	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	☒	7. Čestné prohlášení

9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers **Podpis statutárního orgánu žadatele**	
Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Robert Holec
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	

10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 **Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1**	
Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Mike Ruckh
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet - plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Sport-united.eu 2019/2020 / Sport-united.eu 2019/2020
Antragsteller / Žadatel:	Město Dolní Poustevna
Registrernummer / Registrační číslo:	ERN-0912-CZ-20.05.2019

☒ Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

	Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů	geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPS-Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP: förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	18.569,60	15.964,60	2.604,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	15.604,60	15.604,60	0,00
1.2.1	Vermietung des Stadions in Varnsdorf - Eishockeystunden - Kinder / Pronájem stadionu ve Varnsdorfu - výuka hokeje - děti	2.080,00	2.080,00	0,00
1.2.2	Vermietung des Stadions in Rumburk - Eislaufstunden - Kinder / Pronájem stadionu v Rumburku - výuka bruslení - děti	2.080,00	2.080,00	0,00
1.2.3	Rumburk Stadionverleih - Schlittschuhlaufen und Hockeyunterricht - Erwachsene / Pronájem stadionu v Rumburku - výuka bruslení a hokeje - dospělí	1.040,00	1.040,00	0,00
1.2.4	Übersetzungen und Dolmetschen im Projekt / Překlady a tlumočení v rámci projektu	500,00	500,00	0,00
1.2.5	Transport - Kindern zum Stadion in Rumburk und Varnsdorf und zurück (Winterkurse für Eislaufen und Eishockey 10 / 2019-03 / 2020) / Doprava dětí na stadion v Rumburku a ve Varnsdorfu a zpět (zimní výuka bruslení a ledního hokeje 10/2019-03/2020)	4.118,40	4.118,40	0,00
1.2.6	Transport - Erwachsenen zum Stadion in Rumburk und zurück (Winterkurse oder Eishockey 10 / 2019-03 / 2020) / Doprava dospělých na stadion v Rumburku a zpět (zimní výuka bruslení, příp. ledního hokeje 10/2019-03/2020)	2.974,40	2.974,40	0,00
1.2.7	Transport - Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zum Eishockeywettbewerb nach Freital / Doprava dětí, mládeže a dospělých na hokejovou soutěž do Freitalu	350,00	350,00	0,00

1.2.8	Transport - Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu einem Eishockeywettbewerb in Geising / Doprava dětí, mládeže a dospělých na hokejovou soutěž do Geisingu	280,00	280,00	0,00
1.2.9	Transport - Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu einem Eishockeywettbewerb in Dresden / Doprava dětí, mládeže a dospělých na hokejovou soutěž do Drážďan	280,00	280,00	0,00
1.2.10	Trainer auf tschechischer Seite in Rumburk (Wintersaison) und Dolní Poustevna und Sebnitz (Sommersaison) / Trenér na české straně v Rumburku (zimní období) a Dolní Poustevně a Sebnitz (letní období)	1.332,00	1.332,00	0,00
1.2.11	Trainer auf tschechischer Seite in Varnsdorf / Trenér na české straně ve Varnsdorfu	630,00	630,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	2.854,00	250,00	2.604,00
1.3.1	5 x Helm für Erwachsene, Kinder und Jugendliche / 5 x přilba pro dospělé, děti a mládež	250,00	250,00	0,00
1.3.2	1 x Satz - Floorball Kissen / 1 x set mantinely na florbal	2.604,00	0,00	2.604,00
1.4	Übersetzung / Překlad	50,00	50,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	50,00	50,00	0,00
2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzügl. 1.4, max. 2.859,44 €) / (Paušál ve 20 % přímých výdajů (1.) mínus 1.4, max. 2.859,44 €)	2.859,44	2.859,44	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a běžné náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 €) / (Paušál ve 15 % ze 2., max. 430,41 €)	430,41	430,41	0,00
	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	21.869,65	19.264,65	2.604,00
4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu - aus dem Projekt generierte Einnahmen z. B. Start- und Einlassgelder, Verkaufserlös, Teilnehmerbeiträge, Beiträge / příjmy vygenerované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) / - öffentliche oder private Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuwendungen) / veřejné či soukromé subjekty se nefinančními příspěvky (např. sponzorství, dary, osobní příspěvky) / - öffentliche oder private finanzielle Zuwendungen (z. B. Zuschüsse, Fördermittel, Zuschüsse, Fonds) / veřejné či soukromé subjekty s finančními dotacemi (např. granty, kapitálové fondy, podporovatelé)	0,00	—	—

regionální sdružení EUROREGION NISA